**Formular za podnošenje prijedloga programa Komisiji za raspodjelu dijela prihoda od igara na sreću**

* 1. **Kategorija A (projekti do 15.000,00 EUR)[[1]](#footnote-2)**

**Za:** Komisija za raspodjelu dijela prihoda od igara na sreću

**Oblast:** (zaokružite oblast za koju konkurišete)

1. Socijalna zaštita i humanitarne djelatnosti
2. Zadovoljavanje potreba lica sa invaliditetom
3. Razvoj sporta
4. **Kultura i tehnička kultura**
5. Vaninstitucionalno obrazovanje i vaspitavanje djece i omladine
6. Doprinos u borbi protiv droge i svih oblika zavisnosti

Naziv programa: **’’Dijalog Kultura”**

Podnosilac programa (naziv organizacije) **„DOO za produkciju i emitovanje-Gresa Trade- „Radio Elita „**

Ime odgovorne osobe za realizaciju programa: **Vera Katana**

Adresa i kontakt telefoni: **Bul.’’Skenderbeg’’ BB. Tel. 069-948-858; 030-401-168**

Žiro račun: **510-4196-62 (CKB)**

PIB : **02353644**

Mjesto: **Ulcinj**

Vrijeme realizacije: **Decembar 2011 - Decembar 2011**

**Ukupno potraživani iznos od Komisije: 13.720.00 Eur**

# I – Sažetak programa

U najviše dva pasusa (pola strane) navedite osnovne informacije o programu:

1. cilj programa

Multikulturalni dijalog je kljuc za medjusobnno uproznavanje medju narodima i poboljsanju njihove saradnje . Ko moze na najbolji nacin artikulisati poruku mira i zblizavanja medju narodima ? Umjetnost, kultura i knjizevnost su djelatnosti koje uticu na smanjenju tenzija i zblizavanju naroda. Medjukulturni dijalog predstavlja danas jedan od najvaznijih prioriteta ljudskog drustva svuda u svjetu . On stavara osnov za gajenje razumjevanja i globalnog mira . Narodi ne mogu i ne zele da zive sa tenzijama i kompleksima proslosti , vec teze da zive u miru i skladu a zasigurno jezik umjetnosti i njegova raznolikost su duhovno sredstvo i nezamjenjivi u medjusobnoj komunikaciji. Danas dozivljavamo vrijeme medjusobnog razumjevanja i zato politika ne smije biti prepreka umjetnosti i ne treba biti barijera institucijama ka teznji da gaje Kulturu Dijaloga i komunikacije. **Dijalog Kultura** doprinosi daljnem obostranom upoznavanju medju narodima i razlicitim kulturama . Ovaj projekat ce istaknuti na vidjelo da umjetnost i kulturnu zaostavstinu svake drzave treba podstaci , promovisati , cuvati i ostaviti u nasljedje narednim pokoljenjima. Ulcinj je idealno mjesto za realizaciju ovog projekta zbog viseslojnosti kultura i suzivota razlicitih naroda . On je mjesto gdje ova vrsta dijaloga zadobija pravo znacenje , stoga umjetnost i kultura mogu pomoci ka putu Evropskih integracija .

1. ciljne grupe

Smatramo da ce projekat imati svoj uticaj na cjelokupnu ovdasnju populaciju a narocito medju intelektualcima, prestavnicima naucnih institucija , kao i prosvjetnih , kulturnih i istrazivackih organizacija, kod mladih, studenata , naucnika i eksperata raznih oblasti kao i razlicitih institucija .

c) glavne aktivnosti

Ciklusom od 36 predvidjenih emisija tokom realizacije projekta\_angazovali bi eksperte iz razlicitih oblasti: naucnike,kriticare, sineaste , etnomuzikologe, prevodioce , izdavace , arhitekte, slikare, glumce, koreografe, rezisere, pjesnike , knjizevnike , folkloriste iz Crne Gore .

d)Mjesto realiizacije, Studio Radio Elita , Dom kulture Ulcinj i razne institucije kulture u Crnoj Gori

1. ukupni budžet, kao i traženi iznos od Komisije

# II – Detaljnije informacije o programu

**2.1** **Opis problema**

Na najviše jednoj strani navedite razloge koji su vas naveli na realizaciju programa, koristeći relevantne informacije koje daju jasnu sliku o razmjerama problema, identifikovanim potrebama, trenutnom stanju, uzrocima problema, onome što je do sada urađeno u toj oblasti i ko je to uradio, kao i posljedicama ukoliko problem ne bude riješen.

Kultura , istorija , i umjetost razlicitih naroda su pokazali da njihovim povezivanjem i saradnjom , ruse granice – igrajuci znacajnu i nazamjenjivu ulogu u gradjenju mostova komunikacija i suzivota medju narodima . – Dijalog izmedju crnogorske i albanske kulture je proces koji ima duboke korjene mnogo vjekova ranije, koja je pratila ljude tokom svih istorijskih razdoblja i koji je proces koji i dalje traje i ovo trajanje doprinosi stvaranju povjerenja na drzavnom i regijonalnom nivou kao i sire . Vrijednosti i zajednicko bogatstvo kultura sluze kao efikasno sredstvo saradnje i medjusoobnom djelovanju medju ovim kulturama . Grad gdje ce se realizovat ovaj projekat je multikulturalna sredina , gdje vecinu stanovnistva cine autoktoni albanci , a koji u Crnoj Gori po zadnjem popisu cine 5 % stanovnistva . Osvjedoceno je da je ovaj narod sluzio kao most prijateljstava i dobrosusjedske saradnje, koja moze sluziti kalo primjer i drugim narodima i sredinama . On ima svoj jezik , kulturu, obicaje i tradiciju . Albanski narod u Crnoj Gori ima istaknute stvaraoce u raznim vrstama umjetnosti . Oni imaju svoju knjizevnost , koja se treba posmatrati kao knjizevnost zajednickog opusa sa maticnom drzavom. Upoznavanje sa njihovim dostignucima realizuje se kroz prevode , koji su danas nazalost u dosta malom broju . Smatramo da njihovo prestavljanje albanskim i crnogorskim citaocima nije dovoljno. Stoga ocjenjujemo da bi projekat **Dijalog Kultura** kroz radio emisije bio jedan novi dasak gdje bi doslo do izrazaja i angazovanje medija u prestavljanju inicjativa u sluzbi upoznavanja knjizevnosti ovih dva naroda. Moramo napomenuti da je jedan broj ovih djela preveden , kao i da su ucinjeni napori svremena na vreme , od razlicitih institucija kao sto su Duljanska Akademija , Crnogorski Pen Centar , Plima , kao i od nekih drugih institucija koji daju doprinos u prestavljanju ovih dijela . Medjutim smatramo da to nije dovoljno uzevsi u obzir svrsishodnost i cjelokupnost ovih dijela kao o dostignucima u raznim vrstama umjetnosti te treba uciniti dodatni korak da se ova djela jos vise istaknu i budu bliza citaocu . Stoga smatramo da realizacija projekta Dijalog Kultura koji se sadrzi od 36 radio emisija na albanskom i crnogorskom jeziku ce biti od dragocjene kroristi za medjusobno prozimanje kultura i saradnje na ovim prostorima .

**2.2.** **Ciljevi planai programa**

Na najviše pola strane opišite opšti cilj programa, kao i konkretne ciljeve aktivnosti.

Informisanje i podizanje svjesti javnosti o znacaju Dialoga Kultura.

Projkat „ Dijalog kultura „ ima za glavi cilj da da podstrek intelektualcima, stvaraocima, kulturnim poslenicima i siroj javnosti na zajednicko djelovanje koje ce staviti akcenat na ocuvanju i gajenju medjusobnog razumjevanja. Isto tako treba naglasiti da se kulturno bogatstvo jedne drzave zasniva na njenoj viseslojnosti kao i na zajedncikoj kulturnoj bastini . Mislimo da ce ovaj projekat dati doprinos u smjeru politickih djelovanja , koje bi bili u pravcu integracija drzava Balkana , a u konkretnom slucaju integraciji Crne Gore na putu ka Evropskoj Uniji .

Tokom ovog ciklusa emisija, angazovanjem strucnjaka i stvaraoca iz raznih oblasti umjetnosti, napravicemo napor da se istakne uloga koju ima umjetnost u medjusobnom upoznavanju razlicitih naroda.

Svejedoci smo da je medjukulturni dijalog odigrao zanacajnu ulogu u smirivanju tenzija i nesporazuma osobito na prostorima balkana krajem XX vijeka.

**2.3. Ciljne grupe**

U jednom pasusu navedite ko su vam ciljne grupe, kako direktne tako i indirektne, koji su vas razlozi motivisali da odaberete te ciljne grupe i procijenjeni broj korisnika programa.

Zbog vaznosti tema ovog projekta zelimo i tezimo da ciljna grupa bude sto vise obuhvatnija.

* Razni intelektualci – podsticanje njihovog angazovanja u Dijalogu Kultura
* Obicni gradjani – njihovo informisanje o znacaju ovih vrijednosti
* Lokalnim strukturama vlasti – da podrzava i stimulise mlade i kreativne ljude i posebnim fondovima pomogne stvaranju uslova za Dijalog Kultura medju narodima .
* Institucijama koje se bave kulturom na lokalnom i na drzavnom nivou.
* Institucijama koje se bave izdavastvom
* Drzavnim institucijama, kao sto su: Akademije, raznih strukovnih udruzenja kao sto su likovne , kinematografske , folklorne itd.
* Licnostima koje se bave umjetnoscu -

Smatramo da obuhvacanje gore navedenih kategorija u emisijama mogu doprinjeti i istaci da je **Dijalog Kultura** od velikog znacaja osobito u visenacionalnim i visekulturnim sredinama, za bolje obostrano upoznavanje.

* Emisije bi se prenosile u najslusanijim terminima sa ciljem obuhvatanja sto veceg broja slusalaca (oko 20.000 na teritoriji opstine Ulcinj).

**2.4. Detaljan opis aktivnosti**

Na najviše dvije strane navedite naziv i detaljan opis svake aktivnosti koja će se preduzeti da bi se postigli rezultati, precizirajući i ulogu svakog od partnera, saradnika ili podugovornih strana ukoliko su uključeni u realizaciju aktivnosti. ( Vidi Prilog )

Ovaj detaljan opis aktivnosti ne treba miješati sa vremenskim okvirom aktivnosti (vidjeti 2.5).

**2.5. Vremenski okvir aktivnosti**

* Projekat će trajati 12 mjeseci.

Napomena: vremenski okvir aktivnosti ne smije da sadrži datume, već samo pokazuje planirane aktivnosti za "I mjesec", "II mjesec", itd. Podnosiocima prijedloga programa se preporučuje da ostave malo slobodnog prostora u planu aktivnosti, kao mjeru predostrožnosti.

U ovom dijelu se daje samo naziv aktivnosti (koji se poklapa sa nazivima iz detaljnog opisa aktivnosti pod 2.4.). Svi mjeseci u kojima nijesu predviđene aktivnosti moraju biti uključeni u plan aktivnosti i ukupno trajanje projekta.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Mjesec**  **Aktivnost** | **I** | **II** | **III** | **IV** | **V** | **VI** | **VII** | **VIII** | **IX** | **X** | **XI** | **XII** |
| Pripremna faza |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| * 1. Uloga umjetnosti u medjusobnom upoznavanju | xx |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.2.Viseslojne kulturne veze albanaca i crnogoraca | xx |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| *1.3.Koji su zajednicki elementi u narodnim pjesmama naroda balkana( kod albanaca i crnogoraca)* | x |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.4.  *Narodne nosnje –zajednicke i razlicite posebnosti* |  | x |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.5.  *Narodne igre zajdednicke i razlicite posebnosti* |  | x |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.6.  *Narodni instrumenti kod albanaca i crnogoraca* |  | x |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.7.  *Knjizevnos – most komunikacije medju narodima* |  |  | X  X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.8.  *Zajdenicka djela albanskih i crnogorskih autora* |  |  | X  X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.9.  *Zajednicke kulturne manifestacije u cilju isticanja vrijednosti* |  |  |  | X  X |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.10.  *Prevodioci i njihov doprinos u prezentaciji djela albanske i crnogorske knjizevnosti* |  |  |  | X  X |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.11.  *Dva jezika jedna knjiga* |  |  |  |  | X  X |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.12.  *Predstavnici kulturno umjetnickih drustava koji kultivisu kulturu i suzivot u Crnoj Gori 4 emisije* |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.13.  *Uloga Crnogorskog Pen Centra i Dukljanske akademije u afriamciji dijaloga kultura* |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |
| 1.14.  *Crnogorska i albanska knjizevnost –mjestu u balkanskoj knjizevnosti* |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |
| 1.15.  *Vizuelni umjetnici i njihovo zajednicko prestavljanje u galerijama u zemlji i inostranstvu . Crna Gora u XIXi XX vijeku u ocima poznatih albanskih fotografa – Fonoteka Marubi* |  |  |  |  |  | X  X |  |  |  |  |  |  |
| 1.16.  *Medjunarodne manifestacije „Balkanika „Poetika“* |  |  |  |  |  |  | X  X |  |  |  |  |  |
| 1.17. Finansijski doprinos relevantinih institucija u promovisanju zajednickih kultura vrijednosti |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |
| 1.18.  *Zajdencike kulturne politike –medjusobno upoznavanje doprinos u procesu integracija* |  |  |  |  |  |  |  | X  X |  |  |  |  |
| 1.19.  *Zajednicki kinamatografski projekti –pomoc u integraciji domace kinematografije u evropske kinematografkse strukture* |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |
| 1.20. Knjizevnost i njena uloga u zblizavanju naroda |  |  |  |  |  |  |  |  | X  X |  |  |  |
| 1.21.  *Pjesnici – individualne ljubavi uzdizu ljubav medju narodima* |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |
| 1.22.  *Poznati crnogorski pjesnik Radovan Zogovic ,djelo „Dosljaci“,Marko Miljanov o albanskim obicajima i tradicijama* |  |  |  |  |  |  |  |  | X | X |  |  |
| 1.23.  *Dijalog Kultura preduslov za inegraciju u EU* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |
| 1.24. Zavrsna faza , izvjestavanje (inseriti iz svih emisija ) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**2.6. Način praćenja i procjene uspješnosti realizacije**

Na najviše jednoj strani detaljno opišite na koji način ćete vršiti monitoring i evaluaciju programa, i koje ćete metode pri tom koristiti.

Projekat ce sadrzarti ukupno 36 radio emisija. Projekat ce, pored navedenog, obuhvatiti:

1. Ankete
2. Intervjue
3. Vox-Pop

Navedeno bi se realizovalo uz pomoc redovnih kontakt emisija sa slusaocima Radio Elite u njenoj redovnoj produkciji. Pracenje realizacije projekta takodje bi se obavljalo uz pomoc ankete sa ucenicima i omaldinom grada na temu **’’ Dialog Kultura** ’’Smatramo da ce veliku pomoc u monitoringu realizacije dace institucije kulture svojim ocjenjivanjem o uspjesnosti projekta.

**2.7. Održivost**

Na najviše jednoj strani navedite oblike održivosti programa i to uključujući, gdje je to moguće, finansijski, institucionalni, strateški ili neki drugi relevantni aspekt.

Smatramo da ce ciklus emisija o “Dialogu Kultura “ imati pozitivnog odjeka i da ce senzibilizovati javno mnjenje, prosvjetne radnike, zaposlene u sektoru kulture i drugih institucija.

Ocekuemo da ce ucenici, omladina i studenti iskazati svoje interesovanje za Dialog Kultura , Albanski i Crnogorski stvaraoci ce prozimati svoje ideje i razmisljanja u vezi medjusobne saradnje i medjusobnih projekata u cilju razvijanja i isticanja zajdenickih vrijednosti medju kulturama . Institucije kulture bi trebale da podrze ovakve akcije i ovaj projekat i da razmotre mugucnost prosirenja projekta sa susjednim zemljama preko IPA prekogranicnih programa.To je imperativ vremena u kome zivimo i teznjama kojima Crna Gora ide ka zblizavanju sa zajdenckom evropskom porodicom . Isto tako bilo bi pozeljno objalvljivanje knjige u kojoj ce biti obuhvaceni najinteresantiji djelovi iz ovog projekta . Ova knjiga bi bila prva ove vrste u Crnoj Gori gdje crnogosrski i albanski autori jezikom naucnih argumenata govore o zajendistvu u umejtnosti i kulturi ova dava naroda .

3. **Budžet**

Budžet popuniti u sljedećoj formi, uz navođenje, ukoliko očekujete i drugih izvora finansiranja (od koga to očekujete i u kojem dijelu budžeta):

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Rb.** | **Kategorija troškova** | **Jed.**  **mjere** | **Cijena/**  **jed. mjere** | **Broj** | **Ukupno EUR** | **Drugi izvori:** | **Potražuje se od Komisije:** |
|  | **Aktivnost 1** |  |  |  |  |  |  |
| 1. | Realizacija radio dzinglova(najava emisije) | Radio dzingl | 0 | 1 | 0 |  |  |
| 2. | Realizacija radio emisija na crnogorskom (novinar, tonski smimatelj i muzicki urednik) | Emisija | 150 | 10 | 1500 |  |  |
| 3. | Realizacija radio emisija na albanskom (novinar, tonski smimatelj i muzicki urednik) | Emisija | 150 | 26 | 3900 |  |  |
| 4. | Realizacija intervjua, vox-pop, anketa itd. (novinar sa terena) |  | 50 | 36 | 1800 |  |  |
|  | **Podzbir I:** |  |  |  | **7200** |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | **Aktivnost 2** |  |  |  |  |  |  |
| 6. | Organizacija okruglih stolova (crnogorski) | Okrugli sto | 300 | 3 | 900 |  |  |
| 7. | Organizacija okruglih stolova (albanskom) | Okrugli sto | 300 | 3 | 900 |  |  |
| 8. |  |  |  |  |  |  |  |
|  | **Podzbir II:** |  |  |  | **1800** |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | **Honorari** |  |  |  |  |  |  |
| 12. | Gosti u studiju |  | 70 | 36 | 2520 |  |  |
| 13. | Menadzer projekta |  | 50 | 36 | 1800 |  |  |
| 14. | Prevodilac | emisija | 40 | 10 | 400 |  |  |
|  | **Podzbir:** |  |  |  | **47120** |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | **Administrativni troškovi** |  |  |  |  |  |  |
| 15. | Troskovi prevoza | litar | 500 | 1,20 | 600 |  |  |
| 16. | Telefon, faks, internet, CD, mini disk, MD i slicno |  |  |  | 200 |  |  |
|  | **Podzbir:** |  |  |  | **800** |  |  |
|  | Ukupni troškovi |  |  |  | **14.520.00** | **Sopstvena sredstva**  **800.00** | **13.720.00** |

1. [↑](#footnote-ref-2)